

1 編輯室手記  
編集室の一言  
Letter from Editor



■ 原語詞典 Indigenous Language Dictionary 原語辞書

斯洛伐克語  
スロバキア語  
Slovak  
梁晨

原教評論  
Indigenous Education Criticism 原教評論

- 6 全民原教政策說明  
全国民への原住民族教育政策について  
Policy of National Citizen Education on Indigenous Peoples  
傅璋璋
- 8 我們如何迎接全民原教？  
我々はどのように全国民への原住民族教育を受け入れるべきか  
How to Practice National Citizen Education on Indigenous Peoples?  
陳校烈
- 10 從台北經驗看全民原教  
台北の経験から全国民への原住民族教育を見る  
The Taipei Experience in Education for All on Indigenous  
白紫・武賽亞納

原教主題  
Indigenous Education Topic 原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

- 12 全民原教  
全国民への原住民族教育  
National Citizen Education on Indigenous Peoples  
黃季平



■ 原教前線 Frontier フロントニア

- 18 大專校院原住民族教育深耕齊步走  
足並み揃えて進む大学・専門学校での原住民族教育の取り組み  
Colleges Have Been Working Hard on Promoting General Education on Indigenous Peoples  
李宏偉
- 22 迎接全民原教時代——談全民原教在高等教育端的推動  
全国民への原住民族教育の時代を迎える——高等教育における全国民への原住民族教育の推進  
Embracing the Era of Promoting Education for All on Indigenous: On How It Has Been Promoted in Higher Education  
王雅萍
- 26 從高中課程融入布農族文化之實踐研究淺談全民原教的美好願景  
ブヌン文化の實踐的研究を取り込んだ高校教育課程から語る全国民への原住民族教育の素晴らしい展望  
On the Future Vision of National Citizen Education on Indigenous Peoples by the Research Projects of Bunun Culture in High School's Curriculum  
宋峻杰
- 30 福源跨步 迎向全民原教  
福源の歩み 全国民への原住民族教育を受け入れる  
The Practice of National Citizen Education on Indigenous Peoples in Fuyuan Elementary School  
伍賢龍
- 34 文化列車快樂行駛、熱血宣講，讓原住民族教育扎根校園！  
文化列車を楽しく運行し、熱く伝え広めて、原住民族教育を学校に根付かせよう  
The Culture Train Runs and Runs Vigorously to Let Students Know More About Indigenous Peoples  
高秀玉
- 38 讓都會型城市學校也能推動全民原教的三種策略  
都会の都市型学校でも全国民への原住民族教育を推進できる3つの戦略  
Three Strategies of Practicing National Citizen Education on Indigenous Peoples among the Schools in Urban Area  
傅莉芬



42 全民原教知多少？密室逃脫闖關發現「原來如此」

全國民への原住民族教育についてどれだけ知っている？  
脱出ゲームで「なるほど」を発見  
What's the Education for All on Indigenous? To Learn  
Something About Taiwan's Indigenous Peoples from a Real  
Escape Game  
林惠茹

46 雲林縣推動全民原教之我見

雲林県での全國民への原住民族教育推進に対する私見  
My Viewpoints on Promoting National Citizen Education on  
Indigenous Peoples in YunLin County  
許明涵

■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

50 原住民族教育與我們零距離

原住民族教育はゼロ距離  
National Citizen Education on Indigenous Peoples is Always  
with Us  
鍾蕙仔

54 非原民學校的家政教學——食在布農

非原住民族學校の家庭科教育——食はブヌンにあり  
Bunun's Food Culture: Teaching Home Economics in the Schools in  
Urban Area  
孟慶寧

58 我與原民似遠又近——全民原教之於我

遠くて近い原住民族——私にとっての全國民への原住民族  
教育  
National Citizen Education on Indigenous Peoples in My  
Teaching Career  
楊惠娥

62 「化」「農」點睛——布農族文化的材料化學三部曲

「化」と「農」の目入れ——ブヌン文化の材料化学三部曲  
Bunun Culture Applied in Material Chemistry in Vocational  
High Schools  
戴曉玫

66 在校園中培育全民原教的種子

学校で全國民への原住民族教育の種を育てる  
Cultivating the Seeds of National Citizen Education on  
Indigenous Peoples in Schools  
吳麗虹

70 非原住民族地區國中在原民教育推動的狀況與困境——以台南市立西港國中為例

非原住民族地域の中学校における原住民族教育の推進状況  
と困難——台南市立西港中学校を例として  
Current Situation and Difficulties of Promoting Indigenous  
Education in the Junior High Schools in Urban Area: the  
Experience of Sikang Junior High Schools, Tainan City  
蔡孟宜

74 都市地區學校教師對於全民原教的想法與教學經驗

全國民への原住民族教育に対する都市部の学校教員の  
考えと教育経験  
Comments and Experiences of Teachers in the Schools of Urban  
Area on National Citizen Education on Indigenous Peoples  
王承祖

南島民族論壇

Austronesian Forum オーストロネシア民族フォーラム

78 太平洋諸島の飲食

太平洋諸島の食  
Diets in the Pacific Islands  
編輯部

原教回音

Echoes in Indigenous Education 原教の反響

86 原住民族語言法規翻譯及新創詞創制之發展

原住民族言語へ法の翻訳と新語制定規則の発展  
Translation of Indigenous Language Relative Acts and  
Regulations and the Development of Coinages in Indigenous  
Languages  
許章晟 戴佳豪

移鏡借鑑

Quotable Experiences 他者から自らを省みる

90 我在「原住民族研究」課程認識的老師和同學們

「先住民族研究」の授業で知り合った先生やクラスメート  
たち  
The Teachers and Classmates I met in the "Indigenous Studies"  
Course in New Zealand  
呂青華

原教報導

Indigenous Education Report 原教レポート

94 第89個夏天之後

89回目の夏の後  
After the 89th Summer  
陳瑤蒨